

# GROSS-BORSTELER BOTE

## MITTEILUNGSBLATT

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Nummer 12

Dezember 2017

Auflage 5.000 Exemplare

[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)

99. Jahrgang

Redaktionsschluss: 10. jeden Monat



*Frohe Weihnachten*

*allen Groß Borstelern, Botenlesern und Inserenten wünscht*

*Der Vorstand / Die Schriftleitung*



**Am 3. Dezember ist wieder Adventsmarkt im Stavenhagenhaus von 11.00–17.00 Uhr.**



# OPTIK

Facklam



Brillen • Contactlinsen • Taucherbrillen

*★ Frohe Weihnachten und ein gesundes und glückliches Jahr 2018!*

Borsteler Chaussee 113 • Tel.: 511 55 88 • Mo. - Fr. 9 - 13 + 14.30 - 18, Sa. 9-12 Uhr

## IHRE TIERÄRZTE IN GROSS BORSTEL

wünschen Ihnen frohe und erholsame Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!



### TIERÄRZTLICHE PRAXIS DR. FRANZISKA RUST

Röntgen  
Chiropraxis  
Ultraschall

Impfungen  
Kastration  
Zahnbehandlungen

Öffnungszeiten : Mo., Mi., Fr. 9–12 Uhr  
Di.+Do. 10–11+17–19 Uhr

Eberkamp 17 a · Hamburg Groß Borstel · Tel.: 040-41283818  
[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)



### TIERÄRZTLICHE HAUSBESUCHE

- Gesundheitsvorsorge
- Impfungen, EU-Heimtierpässe
- ambulante Operationen
- Behandlung innerer Erkrankungen
- Altersvorsorge, Sterbebegleitung
- Abrechnung nach Gebührenordnung für Tierärzte (GOT), Zahlung in bar oder per EC-Karte

Dr. med. vet. Nicole Moniac  
Sprechzeiten nach Terminvereinbarung  
Mo.-Fr. 9-15 Uhr · Mo. & Mi. 18-21 Uhr  
[dr.moniac@tierarzt-ins-haus.de](mailto:dr.moniac@tierarzt-ins-haus.de)

# Dierk Fleck e.K.

Inh.: Nicole Johannsen, Sanitär- und Heizungsbaumeisterin

## Planung Beratung Reparatur Neuanlage

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Dach, Solaranlagen
- Brennwert, Heizung
- Regenwassernutzung



☎ **553 73 22** Fax: **553 19 54**

[service@sanitaer-fleck.de](mailto:service@sanitaer-fleck.de) [www.sanitaer-fleck.de](http://www.sanitaer-fleck.de)

Brückwiesenstr. 32, Werkstatt: Borsteler Chaussee 128  
wünscht allen Kunden Nicole Johannsen und Team



Frohe Weihnachten und ein  
gesundes neues Jahr 2018 wünscht

## Lust auf Griechenland

“Zur Kate”

Kellerbleek 6  
22453 Hamburg  
Tel.: 040-64 50 59 29  
[www.lustaufgriechenland.de](http://www.lustaufgriechenland.de)

NUTZEN SIE UNSERE RÄUMLICHKEITEN FÜR BIS ZU 60 PERSONEN  
FÜR GESCHÄFTS- UND FAMILIENFEIERN

ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-SA. 17.00-24.00 UHR · SO. U. FEIERTAGE 12.00-24.00 UHR  
24.12. (HEILIGABEND) GESCHLOSSEN · 1.1.2018 (NEUJAHR) AB 17.00 GEÖFFNET



Frohe Weihnachten und ein gesundes Jahr 2018 wünscht Ihnen Ihre

# Hubertus-Apotheke

W. Spiegler · Inhaber Apotheker Peter Tomm

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36

Einladung zu unserer vorweihnachtlichen

## MITGLIEDERVERSAMMLUNG

am Mittwoch, 13.12. um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus, Frustbergstr.

*Gäste sind herzlich willkommen!*

- Tagesordnung:**
1. Genehmigung der Niederschrift über die Mitgliederversammlung vom 8.11.2017
  2. Aufnahme neuer Mitglieder
  3. Kommunale Angelegenheiten
  4. Verschiedenes
- kurze Pause -

anschließend:



*Punsch, stimmungsvolle Lieder vom Singekreis unter der Leitung von Ekkehart Wersich und weihnachtliche Geschichten von und mit Hans-Wilhelm Pau.*

### AUS DEM INHALT

Editorial .....	Seite 6	KuKuK im Dezember .....	Seite 18
Protokoll .....	Seite 7	Nicht der KuKuK sang .....	Seite 18
Auggie Wrens Weihnachtsgeschichte .....	Seite 10	Hand in Hand für Groß und Klein .....	Seite 19
Klimawandel – nur ein Märchen .....	Seite 12	Claus Dixi Diercks – Blues .....	Seite 19
Radfahren, aber wie? .....	Seite 14	Tanzparty 2017 .....	Seite 20
Alsterbund unterstützt Borsteler Tisch .....	Seite 16	Groß Borstels Lustgärten .....	Seite 21
Tag des Ehrenamtes .....	Seite 17	Weihnachtsgedanken 2017 .....	Seite 22

## Ihre Groß Borsteler Wochenmarkthändler

wünschen allen Kundinnen und Kunden in und um Groß Borstel ein frohes und erholsames Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr und danken für Ihre langjährige Kundentreue.

**A. Nacke, E. Pöhlsen und Frau,  
J. Westphal und Frau**



Frohe und gesunde Weihnachten und ein gutes Jahr 2018 wünscht

**IHR GROSSBORSTELER REISEBÜRO**

WARNCKESWEG 4

Weltweit Urlaubsreisen · Städtereisen · Linien- & Charterflüge

**Last-Minute-Reisen zu Flughafen-Preisen!**



Persönliche Beratung: Mo.-Fr. 9-19 Uhr, Sa. 10-15 Uhr oder telefonisch über **040-505 505**

nach Vereinbarung gerne auch nach 18 Uhr [www.amigoholiday.de](http://www.amigoholiday.de) email: [info@amigoholiday.de](mailto:info@amigoholiday.de)

## **Liebe Borsteler,**

neulich saß ich mit einem alten Freund zusammen, und wir sprachen über Kindheitserinnerungen. Er ist in Hamburg groß geworden und lebte als kleiner Junge mit seinen Geschwistern zeitweise in einer Wohnung an der Fruchttalallee. Obwohl der Verkehr Anfang der 30er Jahre noch lange nicht so heftig war wie heute, war seine Mutter ständig in großer Sorge, und es bestand ein striktes Verbot, den Bürgersteig vor dem Haus zu verlassen und die Straße zu überqueren. Ich bin dagegen in einer westfälischen Kleinstadt groß geworden. Aber trotz der idyllischen Lage zwischen Wiesen und Feldern: Auch unser Haus, mitten im Städtchen, lag an einer vielbefahrenen Straße, der Bundesstraße 64. Ampeln oder Zebrastreifen waren Anfang der 50er Jahre in Rietberg noch unbekannt. Die Rathausstraße teilte also auch meine Welt und durfte von mir als kleines Mädchen nicht überschritten werden. Mit drei Jahren wurde ich für vormittags im Rote-Kreuz-Kindergarten angemeldet, der ein ganzes Stück die Rathausstraße hoch in einem kleinen Seitengässchen lag. Auf der anderen Seite! Natürlich wurde ich dorthin gebracht und abgeholt. An der Hand meiner Mutter. Aber etwa mit vier Jahren traute man mir zu, den Rückweg mittags auch allein anzutreten. Also

ging ich brav auf der „anderen“ Seite den Gehweg entlang, genau bis zu dem Haus, welches unserem gegenüberlag und liegt. Das war das „Gasthaus Landgräber“, eines der vielen Gasthäuser und Kneipen, die in unserer katholischen Kleinstadt eine zentrale Rolle im sozialen Leben spielten. Dort wirkte Ewald Landgräber als Wirt, für mich „Onkel Ewald“. Also kehrte ich auf meinem Nachhauseweg kurz dort ein und fragte: Onkel Ewald, kannst Du mich bitte über die Straße bringen?

An der Hand von Onkel Ewald erreichte ich so täglich wieder die richtige Straßenseite. Für mich ist die Erinnerung an dieses kleine Ritual immer mit einem Gefühl der Geborgenheit verbunden. Ich wusste als Kind in meiner Kleinstadt, dass man mich kannte und auf mich achtgab.

Ich wohne so gern in Groß Borstel, weil ich in unserem überschaubaren Dorf dieses Gefühl ein bisschen wiederfinde: Man kennt sich. Und wir können dadurch aufeinander achtgeben. Das ist ein großes Geschenk an Geborgenheit in einer Welt, die manchmal sehr verunsichernd ist.

Ich wünsche uns allen eine gute Adventszeit und ein schönes Weihnachtsfest!

Herzliche Grüße

Ihre

Ulrike Zeising

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr wünscht Ihnen Ihre

Hol- und  
Bringdienst



## **Textilreinigung**

- Reinigung
- Hemdenservice
- Tischdecken
- Bettwäsche
- Decken & Kissen
- Teppichreinigung
- Lederrreinigung
- Gardinenreinigung (Abnahme & Anbringung)
- Kittelservice

Borsteler Chaussee 114  
22453 Hamburg  
Tel.: 040 - 607 969 13

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr: 08:30 - 19:00 Uhr  
Sa: 08:30 - 14:00 Uhr

## PROTOKOLL DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 8. NOVEMBER 2017

Die 1. Vorsitzende, Ulrike Zeising, eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 20.04 Uhr.

### Zur Tagesordnung:

Das Protokoll der Mitgliederversammlung am 11. Oktober 2017 (abgedruckt im November-Boten 2017) wird genehmigt. Aus dem Auditorium wird nachgefragt, um welche Gebührenerhebung es bei dem Beschluss der Mitgliederversammlung geht. Frau Tietz erklärt, dass es die Gebühren für die Antragsstellung der Tempo-30-Zonen sind (ist im Text des betreffenden Protokollabsatzes nicht mehr hinreichend erwähnt worden).

### Aufnahme neuer Mitglieder:

Es werden 2 neue Mitglieder aufgenommen.

### Kommunale Angelegenheiten:

#### Kukuk

In den Herbstferien fand an 2 Tagen eine sehr gut konzipierte Kirchenrallye mit anschließendem Singen im Högersaal, ausgeführt von der Kirche St. Peter statt. Für die Schul- und Hortkinder der Carl-Götze-Schule und der Modernen Schule Hamburg war diese Veranstaltung ein Teil ihres Ferienprogramms. Im November wird ein

Trommelworkshop in der Aula der Carl-Götze Schule angeboten und am 4. Dezember werden im Bastelparadies der CGS Kekse gebacken.

### Sauberkeitskonferenz in Hamburg-Nord:

„Hamburg gepflegt und grün“ am 9. Oktober 2017 im Bezirksamt Hamburg-Nord (es berichtet Ulla Wolfram)

Hr. Rösler ließ seinen Fachreferenten die Gebührenordnung erklären. Es kommen pro Wohnung schätzungsweise 100,00€ auf die Hauseigentümer zu. Die Gebühren seien angemessen aufgrund der erhöhten Nutzung des öffentlichen Raumes durch den vermehrten Autoverkehr und Nutzung der Parkflächen auf den Straßen. Nach Wahrnehmung der Anwesenden war die Veranstaltung eine inhaltsleere Farce. Derzeit wird in den Medien gemeldet, dass auf Grund vieler Proteste der Bürger, die geplante Gebühr auf den Prüfstand gestellt und eine Senkung diskutiert werden soll.

### Runder Tisch der Gewerbetreibenden und Dienstleister „Borsteler Chaussee“

Im Oktober fand eine Datenerhebung des Einzelhandels, Gewerbes und der Dienstleistungen („Was finde ich wo?“) entlang der Borsteler Chaussee und der näheren Umgebung statt. Wie

**KOSMETIK UND NAGELSTUDIO**

**MAREN BEHLA**

- KLASSISCHE KOSMETIKBEHANDLUNG
- FUSSPFLEGE
- MANICURE
- HAARENTFERNUNG MIT WARMWACHS
- WIMPERN UND AUGENBRAUEN FÄRBN
- GUTSCHEIN

**BORSTELER CHAUSSEE 17**  
1. Stock (über Rewe)

**TEL.: 44 00 44**

**ANDREA'S**  
**FrisörLädchen**  
...wenn es um Ihren Kopf geht!



**Andrea Bosau**  
Borsteler Chaussee 36  
(gegenüber REWE)  
22453 Hamburg  
Tel.: 040/82 31 56 46

**Öffnungszeiten:**  
Di. - Fr. 9.30 - 18.00 Uhr  
Sa. 8.30 - 13.00 Uhr

*Allen Kunden wünschen wir  
frohe Weihnachten und ein  
gutes neues Jahr 2018!*  
*Ihre Andrea & Jacqueline Bosau*



**Grill-Haus**  
**Der Grieche**  
**DER GYROS-SPEZIALIST**  
 Alle Gerichte auch außer Haus Verkauf

**Mittagstisch ab 6,50 EURO**  
 Dienstag – Freitag 12.00 – 15.00 Uhr  
 Di.-Fr. 12-15 + 17-22, Sa. 12–22 Uhr, Montag Ruhetag!  
 So. und Feiertag 12–21.30 Uhr  
 Vom 24.12.2017 bis einschl. 4.1.2018 geschlossen  
 Frohe Feiertage und ein gutes, gesundes Jahr 2018!  
 Borsteler Chaussee 120 · Tel.:040-68 28 51 49

schon mehrfach berichtet (s. auch Artikel im November-Boten „Groß Borstel geht neue Wege“) wird die Erhebung von der Konsalt GmbH begleitet und gemeinsam mit den Schülern/-innen der Modernen Schule Hamburg ausgewertet. Die Ergebnisse dieser Bestandaufnahme bilden die Grundlage für ein geplantes Zusammentreffen der ansässigen Gewerbetreibenden am 27. November um 18.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Dieses Auftakttreffen mit Beteiligung von Mitgliedern des Regionalausschusses, KV-Vorstand, Wirtschaftsförderung, Handelskammer dient dem gemeinsamen Austausch über die Perspektiven und Chancen für das Zentrum von Groß Borstel (s. auch Bericht im Wochenblatt dieser Woche).

Frau Zeising wird sich u.a. mit Vertretern der Fa. Unternehmen „Cashback“ am 13.11.17 treffen, die ein Projekt zur Implementierung einer „Groß Borstel-Karte“ zur direkten ortsnahe Kundenbindung anbieten.

**Neues Bauprojekt Warnckesweg Nr.1**

Eine Baugenossenschaft „Künstler-Wohnprojekt Opdedeel“ plant auf der Brachfläche Endsackgasse Warnckesweg/parallel zur Tarpenbek einen 2 Häuser-Komplex mit 15 Wohnungen für 43 Men-

schen. Interessierte sind herzlich eingeladen zu einer öffentlichen Veranstaltung am 19. November 15.00 Uhr im Karhuna Zentrum (Grindelviertel), Durchschnitt Nr. 2; info@opdedeel.net.

**Adventsmarkt am 3. Dezember im Stavenhagenhaus:**

Anmeldungen für Marktständen auf dem Adventsmarkt am 3.12.2017 werden über die E-Mail-Adresse adventsmarkt@grossborstel.de noch angenommen. Andrea Vagts meldet sich dann zeitnah zwecks Besprechung der Einzelheiten zum Ablauf.

**Initiative Bücherschrank**

Auf Anregung eines Mitglieds soll ein öffentlich zugänglicher Bücherschrank zentral in der Ortsmitte aufgestellt werden. Möglicher Ort ist vor dem neuen Ladengeschäft Bäckerei/Café Junge angedacht. Wir suchen nach Ideen und Angeboten, wie oder wer einen wetterfesten Schrank etc. zur Verfügung stellen kann, bspw. eine alte ausrangierte Telefonzelle. Vorschläge gerne per Mail an 1.schriftfuehrerin@grossborstel.de Die 1. Vorsitzende beendet die Mitgliederversammlung um 20.32.

*gez. Ulrike Zeising / 1. Vorsitzende  
 gez. Ulrike Tietz / 1. Schriftführerin*

**WERÖ Dach & Fassadenbeschichtung**  
 Immer eine gute Wahl

**Einblasdämmung**  
 Partner für Reparatur & Pflegearbeiten rund ums Haus!

**Der Fachbetrieb In Ihrer Nähe!**

**Hausmeister Service**  
 Gartenpflege  
 Gehwegplatten & Terrassenreinigung  
 Schornsteinsanierung & Verschindeln

**Dach & Fassaden Wärmedämmung**  
 Fassaden Hydrophobieren  
 Rolläden & Fenster Reparaturen

Inh. Werner Röpke  
 Borsteler Chaussee 277  
 22453Hamburg  
 Tel. 040 - 553 75 73  
 Mob. 0170 - 93 93 302  
 Fax 040 - 22612536  
 wernerrena@gmail.com

**Reparaturen aller Art für Garten&Haus!**



## Professionelle Zahnreinigung – ist sie wirklich notwendig?

Selbst ist der Mann beziehungsweise die Frau! In vielen Bereichen unseres Lebens rücken wir weg von professioneller Hilfe, das Motto lautet Do it yourself; beim Streichen von Wänden, Möbelaufbau, Gartengestaltung und in der Küche beispielsweise. Warum also sollten wir die Pflege unserer Zähne in die Hände anderer legen?

Der Großteil der Bevölkerung putzt seine Zähne schlicht und ergreifend unzureichend. Manchen ist ihre Mund-hygiene nicht so wichtig, andere sind zu gestresst, um ihr größere Aufmerksamkeit zu widmen und noch andere bemühen sich sehr um eine gesunde Mundhöhle, haben aber nicht die richtigen Hilfsmittel oder Technik zur optimalen Reinigung parat.

Deshalb liegt bei den meisten eine dauerhafte Anlagerung von Bakterien und Belägen vor, welche zur Bildung von Karies und zur Entzündung des gesamten Zahnhalteapparates führen. Doch nicht nur die Mundhöhle, sondern auch der gesamte Organismus leiden unter der bakteriellen Belastung. Durch eine Bakterienreduktion wird auch ein wichtiger Beitrag zur Vorbeugung und unterstützenden Behandlung von allgemeinmedizinischen Erkrankungen, wie zum Beispiel Diabetes, Herz-Kreislaufkrankheiten, Lungenerkrankungen, Magen-Darmerkrankungen bis hin zur Vermeidung von Frühgeburten, geleistet. Zudem werden kosmetisch störende Verfärbungen schonend entfernt.

Wie genau läuft eine Zahnreinigung ab? Zu Beginn werden bei einer genauen Untersuchung Beläge, Zahnfleischblutungen und überstehende Kronen- oder Füllungsränder, sowie beginnende oder bereits bestehende Zahnfleischtaschen erfasst und mit dem Patienten besprochen.

Nun folgt die schonende Entfernung von Plaque und Verfärbungen mittels verschiedener Geräte und Instrumente (Ultraschall, Handinstrumente, Pulver-Wasser-Spray) von Zahnoberflächen, Zahnzwischenräumen und erreichbaren Wurzeloberflächen. Anschließend erfolgt eine Politur mit flouridhaltigen Polierpasten, um eine erneute Anlagerung von Belägen und Verfärbungen zu erschweren. Zum Schluss werden noch Flouridgels oder -lacke aufgetragen, um die Zahnoberfläche zusätzlich vor äußeren Noxen zu schützen.

Eine individuelle Beratung zur optimalen Zahnpflege sollte Teil der Prophylaxebehandlung sein. Hierbei werden Hilfsmittel zur Zahn- und Zahnzwischenraumreinigung besprochen und individuell angepasst. Auch das Handling mit diesen Instrumenten muss geübt werden. Der Patient soll „mundhygienefähig“ gemacht werden, damit er den nun erlangten Zustand seiner Zähne so lange wie möglich erhalten kann.

Haben Sie noch Fragen? Im Zentrum für Zahnmedizin Florentin Hoffbauer steht ein großes Team aus Fachkräften für ihre individuelle Betreuung und Beratung zur Verfügung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



## Praxis für ästhetische und innovative Zahnheilkunde

Borsteler Chaussee 111, 22453 Hamburg  
Telefon: 040 600 88 36 0

E-Mail: [info@zahnmedizin-hamburg.dental](mailto:info@zahnmedizin-hamburg.dental)

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8.00 - 19.00 Uhr und nach Terminvereinbarung

## Auggie Wrens Weihnachtsgeschichte

Auggie und ich kennen uns jetzt seit fast elf Jahren. Er arbeitet als Verkäufer in einem Zigarren-geschäft an der Court Street in Brooklyn, und da dies der einzige Laden ist, der die kleinen hol-ländischen Zigarren führt, die ich so gerne rauche, komme ich ziemlich oft dort vorbei. Lange Zeit habe ich kaum einen Gedanken an Auggie Wren verschwendet. Für mich war er nur der seltsame kleine Mann im blauen Sweatshirt mit Kapuze, der mir Zigarren und Zeitschriften ver-kaufte, der schelmische, witzelnde Typ, der immer etwas Komisches über das Wetter, die Met oder die Politiker in Washington zu sagen hatte, und das war auch schon alles... Und dann kam fast unvermeidlich der Augenblick, da er mich fragte, ob ich bereit sei, mir seine Fotografien anzusehen. In Anbetracht seiner Begeisterung und seines guten Willens brachte ich es einfach nicht übers Herz, nein zu sagen.

Weiß Gott, was ich erwartet habe. Auf alle Fäl-le nicht das, was Auggie mir dann am nächsten Tag gezeigt hat. In einem kleinen fensterlosen Hinterzimmer des Ladens öffnete er eine Papp-schachtel und zog zwölf völlig gleich aussehende schwarze Fotoalben daraus hervor. Dies sei

sein Lebenswerk, sagte er, und er brauche nicht mehr als fünf Minuten am Tag dafür. In den letz-ten 12 Jahren habe er jeden Morgen um Punkt 7 Uhr an der Ecke Atlantic Avenue und Clinton Street gestanden und jeweils aus genau dem-selben Blickwinkel ein Farbfoto aufgenommen. Das Projekt umfasste inzwischen über viertau-send Fotografien. Jedes Album repräsentierte ein anderes Jahr, und sämtliche Bilder waren der Reihe nach eingeklebt, vom 1. Januar bis zum 31. Dezember, und unter jedes einzelne war sorgfältig das Datum eingetragen.

Als ich in den Alben herumblätterte und Aug-gies Werk zu studieren begann, wusste ich gar nicht, was ich denken sollte. Anfangs hatte ich den Eindruck, dies sei das Seltsamste, das Ver-blüffendste, was ich je gesehen hatte. Die Bilder glichen sich aufs Haar. Das ganze Projekt war ein betäubender Angriff von Wiederholungen, wieder und wieder dieselbe Straße und diesel-ben Gebäude, ein anhaltendes Delirium redun-danter Bilder. Da mir nichts dazu einfiel, schlug ich erst einmal weiter die Seiten um und nickte voll geheuchelter Anerkennung. Auggie schien ungerührt, er sah mir mit breitem Lächeln zu, aber nachdem ich ein paar Minuten so herumge-blättert hatte, unterbrach er mich plötzlich und sagte: «Sie sind zu schnell. Wenn Sie nicht lang-

### GARTENGESTALTUNG

**Reinald Kruse**  
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg  
Tel. 040 / 553 76 08

*Allen meinen Kunden wünsche ich  
frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2018!*

**Kosmetik**  
**Med. Fuß- und Handpflege**  
Rosalia Zabel

Montag - Donnerstag 9.30-18.00 Uhr  
Termine außerhalb der Öffnungszeiten  
nach Vereinbarung

Borsteler Chaussee 102 · 22453 Hamburg  
Telefon 52 90 15 38

FINANZIERUNGEN  
IMMOBILIEN  
KAPITALANLAGEN  
VERSICHERUNGEN



 **svensson**  
Partner Ihrer Finanzen

**Ivo Beckmann**  
Mobil: 0171-698 09 33  
i.beckmann@svensson-finanzen.de  
www.svensson-finanzen.de

samer machen, werden Sie nie dahinterkommen.»

Er hatte natürlich recht. Wer sich keine Zeit zum Hinsehen nimmt, wird niemals etwas sehen. Ich nahm ein anderes Album und zwang mich, bedächtiger vorzugehen. Ich achtete genauer auf Einzelheiten, bemerkte den Wechsel des Wetters, registrierte die mit dem Fortschreiten der Jahreszeiten sich ändernden Einfallswinkel des Lichts. Schließlich vermochte ich subtile Unterschiede im Verkehrsfluss zu erkennen, den Rhythmus der einzelnen Tage vorauszuhnen (das Gewühl an Werktagen, die relative Ruhe der Wochenenden, den Kontrast zwischen Samstagen und Sonntagen). Und dann begann ich ganz allmählich die Gesichter der Leute im Hintergrund zu erkennen, die Passanten auf dem Weg zur Arbeit, jeden Morgen dieselben Leute an derselben Stelle, wie sie einen Augenblick

ihres Lebens im Blickfeld von Auggies Kamera verbrachten.

Sobald ich sie wiedererkannte, begann ich zu erforschen, wie ihre Haltungen von einem Morgen zum anderen wechselten; ich versuchte aus diesen oberflächlichen Anzeichen auf ihre Stimmungen zu schließen, als ob ich mir Geschichten für sie ausdenken könnte, als ob ich in die unsichtbaren, in ihren Körpern eingeschlossenen Dramen eindringen könnte. Ich nahm mir ein anderes Album vor. Jetzt war ich nicht mehr gelangweilt, nicht mehr verwirrt wie am Anfang. Auggie fotografierte die Zeit, wurde mir klar, sowohl die natürliche Zeit als auch die menschliche Zeit, und dies bewerkstelligte er, indem er sich in einem winzigen Winkel der Welt postierte und ihn in Besitz nahm, einfach indem er an der Stelle, die er sich erwählt hatte, Wache hielt. Auggie sah mir zu, wie ich mich

## **Benefizveranstaltung zur Erhaltung des Kirchengebäudes**

### **Adventskonzert mit dem Chor Corvey Cantat**

**12. Dezember 2017, 19:00 Uhr**  
Kirche St. Peter

Traditionelle europäische und klassische  
Weihnachtslieder und Motetten, Texte und Gedichte.  
Am Flügel: Jonas Oppermann  
Leitung: Marc Fahning

**Der Eintritt ist frei. Spenden sind herzlich willkommen!**

in sein Werk vertiefte, und lächelte vergnügt in sich hinein. Und dann zitierte er, schier als hätte er meine Gedanken gelesen, eine Zeile aus Shakespeare. «Morgen, morgen und dann wieder morgen», murmelte er leise, «kriecht so mit kleinem Schritt die Zeit von Tag zu Tag.» Und da begriff ich, dass er ganz genau wusste, was er da tat.

*Paul Auster (mit freundlicher Genehmigung des Rowohltverlages)*

## **Klimawandel – nur ein Märchen? Auf den Spuren von Dr. Johannes Georgi in Grönland.**

Mitten in Groß Borstel liegt der Georgiweg, benannt nach unserem berühmten Groß Borsteler Polar- und Klimaforscher Dr. Johannes Georgi. Ende der 1960er Jahre machte mich mein Vater mit ihm bekannt. Ich war beeindruckt. Ob ich jemals auf seinen Spuren wandern konnte?

Vor fast 34 Jahren dann stand ich mit meinem Kumpel Dieter endlich in Grönland. Zu Fuß und mit dem Faltkanu ging es durch Gebirge und über Fjorde zum Jakobshavn Isfjord. Den

hatte Dr. Georgi 1929 zusammen mit Dr. Alfred Wegener, Dr. Fritz Loewee und Dr. Ernst Sorge vermessen und erforscht. Ein beeindruckendes Schauspiel bot sich dort: Eisberg an Eisberg – manche mehr als 200 Meter hoch über der Wasseroberfläche (und mit rund einem Kilometer Tiefgang). Mit Quietschen, Tuten und Krachen schoben sie sich im Gezeitenstrom langsam aber sicher zum offenen Meer. Geräusche, die an den Hamburger Hafen der 60er Jahre erinnerten. Wo kamen sie her?

Vom Jakobshavn Isbrae – eigentlich Sermeq Kujalleq – dem Gletscher mit der größten Abbruchkante des grönländischen Inlandeises. Da mussten wir hin. Der Weg war anstrengend, aber es lohnte sich. Wir standen genau an der Stelle, an der zu Dr. Georgis Zeiten der Eisabbruch war. Schließlich schafften wir es, aus 1 km Entfernung auf die Abbruchkante zu blicken. Fünf Kilometer spannte sie sich über den Fjord. Gut 200 Meter ragte sie über das Wasser auf. Alle paar Minuten bröckelten kleinere Eisberge ab – so in der Größe der Elbphilharmonie. Und hin und wieder einer der großen, gegen den die Hamburger Berge Maulwurfshügel sind.

## **GIESE RECHTSANWÄLTE**

**Hans J. Giese**

- **Fachanwalt für Erbrecht**
  - **Zertifizierter Testamentsvollstrecker (AGT)**
  - **Praxis für Erb- und Familienrecht**
- Erbrecht, Testamentsvollstreckung Unternehmensnachfolge
- Familien-, Unterhalts-, Scheidungsrecht

Borsteler Chaussee 17-21  
22453 Hamburg

Tel.: 422 88 00 / Fax: 422 69 27

Internet: [www.rechtsanwalt-giese.de](http://www.rechtsanwalt-giese.de)  
E-Mail: [kanzlei@rechtsanwalt-giese.de](mailto:kanzlei@rechtsanwalt-giese.de)

Ihr Treffpunkt in  
der Nachbarschaft



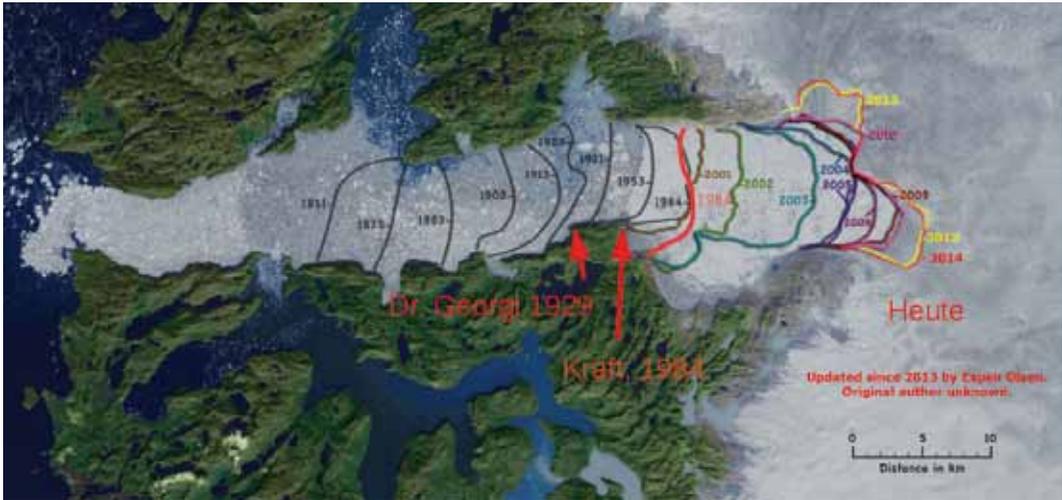
Neben einer großen  
Auswahl an Backwaren  
und belegten Brötchen  
finden Sie bei uns auch



-Biobrot sowie Foto-  
und Hochzeitstorten  
auf Anfrage.

**Wir freuen uns auf Sie!**

Borsteler Chaussee 100 • 22453 Hamburg



Neulich sah ich mir per Google die Gegend wieder an. Da, wo damals der Abbruch war, liegt heute offener Fjord mit Eisbergen. Die Abbruchkante ist in 34 Jahren um 14 Kilometer zurück ins Landesinnere gewandert. 14 Kilometer – das ist die Strecke von der Hamburger Landesgrenze am Ochsenzoll bis zum Rathaus in der Innenstadt. 14 Kilometer Luftlinie – das ist in Grönland ein ganzer Tagesmarsch (wenn man jung und fit ist). 14 Kilometer Eisrückgang, das sind rund 70 Quadratkilometer weniger Gletschereis. Eine Fläche, erheblich größer als der ganze Bezirk Hamburg-Nord vom Ochsenzoll über den Flughafen bis zur Alsterschwimmhalle. Die Gletschereismenge von rund 70 Kubikkilometern könnte ganz Hamburg mit einer hundert Meter hohen Eisschicht bedecken.

So langsam wird der Klimawandel erkennbar. Zwar hat es in der Erdgeschichte immer Klimawandel gegeben, aber nie so rasant wie der von uns heute verursachte. Gletscher reagieren eher sehr langsam auf Erwärmung. Und so entspricht selbst der heftige Rückgang in Grönland in sei-

nem Ausmaß heute bei weitem noch nicht den bereits angerichteten Klimaveränderungen.

Wie rasant der Klimawandel ist, macht der Vergleich von Dr. Georgis Expedition 1929 über meine Reise 1984 bis heute deutlich. In den 45 Jahren zwischen Dr. Georgi und meiner Tour ging der Gletscher um 1 km zurück, also rund 20 Meter pro Jahr. In den 34 Jahren seitdem betrug der Rückgang 14 km, also rund 400 m pro Jahr oder das Zwanzigfache.

Dieses Jahr 2017 ist ein neuer Rekordwert für CO<sub>2</sub> zu vermelden. 412 ppm – und damit 8 ppm höher als 2015. Ist das viel oder wenig? Dazu muss man wissen, dass zwischen den Eiszeiten und der Zeit Napoleons nur 80 ppm lagen – und 20.000 Jahre. 8 ppm sind immerhin 10% des Unterschiedes zwischen Eiszeit und Warmzeit. Und selbst die letzte, kleinere Eiszeit bedeutete immerhin, dass Lübeck unter einer mehrere hundert Meter dicken Eisschicht lag.

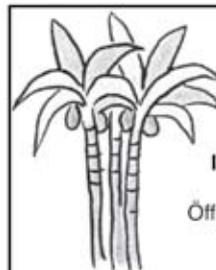
Wenn wir so weitermachen, schaffen wir die Grundlagen für einen weiteren Klimawandel dieses Ausmaßes in nur 20 Jahren.

## FRANCK Metallbau

Schlosserei, Reparaturdienst,  
Gitter, Zäune, Garagentore,  
Feuerschutztüren, Einbruchschutz

Lütt Kollau 9

Tel.: 58 54 58, Fax: 58 91 61 25



## Oase-Markt

Hasan Sakrak  
Borsteler Chaussee 103  
Tel: 507 92 867  
Fax: 41 45 47 66

Ihr Obst-, Gemüse- + Lebens-  
mittelladen in Groß Borstel  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8-19 Uhr,  
Sa. 8-15 Uhr

**Lieferservice!**

*Frohe Weihnachten und ein gutes Jahr 2018!*

Gerne würde ich wieder selber nach Grönland reisen. Aber leider spuckt mir Google nur Flüge aus. Klimabelastung kurz gerechnet: 1 Flugstunde gleich 1 Jahr Autofahren. Hamburg-Grönland und zurück (heute viel billiger als früher) wären dann 6 Jahre völliger Autoverzicht. Mit Rückflug 12 Jahre. Und da ich Hybrid statt Diesel fahre, sogar über 20 Jahre. Dieser Klimaschaden wäre mir zu viel – da warte ich lieber, bis die heutigen Kerosinverheizer durch moderne Elektroflugzeuge oder E-Zeppeline ersetzt sind. Geliebtes Grönland, da musst du wohl erstmal auf mich warten. Schmilz bloß nicht noch schneller....  
*Gebhard Kraft*

*Über den Autor:*

*Gebhard Kraft, geboren 1955, ist Sohn des langjährigen Groß Borsteler Schulleiters Dr. Gebhard Kraft. Der Biologe und Chemiker forschte u.a. für das Umweltbundesamt und ist Groß Borstel auch durch seine langjährige Abgeordnetentätigkeit in der Bezirksversammlung und im Orts-/Regionalausschuss verbunden. Er*

*ist Mitglied der Fluglärmschutzkommission, der Allianz für Fluglärmschutz sowie Vorsitzender der Notgemeinschaft der Flughafenanlieger und stellv. Vorsitzender der BIG Fluglärm.*

## Radfahren, aber wie?

Die Borsteler Chaussee hat einen Radfahrstreifen, dessen Nutzung schon lange nicht mehr gefahrlos möglich ist, weil von der Stadt seit Jahren, wenn nicht gar seit Jahrzehnten, nichts in den Unterhalt der Radfahrstreifen investiert wurde. Teilweise stehen Pflastersteine hoch, Grünzeug wuchert ungehindert, Baumwurzeln erzeugen Stolperfallen.

Seit einem bayerischen Obergerichtsurteil zur Radwegbenutzungspflicht ist klar: Wenn der Radweg gefahrlos nicht benutzt werden kann, dürfen Radfahrer selbst dann auf der Fahrbahn fahren, wenn die Radwegbenutzungspflicht per Verkehrszeichen 237 (Ausgewiesener Fahrradweg) angeordnet wurde. In Hamburg hatte dieses Urteil zur Folge, dass viele Verkehrszeichen 237 abgebaut wurden. Nicht aber, dass die Fahrradwege ordnungsgemäß hergestellt wurden. Ordnungsgemäß heißt: 1,5 m breit, Schnee geräumt und Laub gefegt. Plan und eben natürlich auch. Aber eben nicht so gefährlich wie bei uns in der Borsteler Chaussee. Borstel ist nicht Harvestehude. An der feinen Alster experimentiert man seit Jahren mit aufwendigsten Lösungen, millionenschwere Planspiele, die bislang alle nicht überzeugt haben. Für Groß Borstel hat man eine ausgesprochen billige Lösung in der Schublade. Die alten, heutzutage nicht mehr genehmigungsfähigen

*Freue Weihnachten und ein gutes neues Jahr!*



**TankCenter  
Groß Borstel**



- Textil-Waschanlage
- Fahrzeug-Innenreinigung
- Ölwechsel
- Batterie- & Reifenservice

**TankCenter Groß Borstel** Inh. Yavuz Özgen  
 Borsteler Chaussee 95 • 22453 Hamburg  
 Tel. 040 / 51 72 35 • Fax 040 / 5 11 97 16



**Tierheilpraktikerin & Tierpsychologin  
für Hund - Katze – Pferd  
Lara Behrend**

- Homöopathie
- Akupunktur
- Phytotherapie
- Blutegel- und Vitalpilztherapie
- Tierpsychologie
- Verhaltenstherapie
- Ernährungsberatung
- Bioresonanz

Tel.: 600 845 40  
 E-Mail: [info@thp-behrend.de](mailto:info@thp-behrend.de)  
[www.tierheilpraxis.hamburg](http://www.tierheilpraxis.hamburg)

Termine und Hausbesuche nach Vereinbarung



**Neu ab 2018  
LIL' DRAGON**

**Kampfsport für Kinder  
von 4-8 Jahren**



Das Programm aus den USA konzentriert sich auf soziale Fertigkeiten gepaart mit altersgerechten Übungen aus dem Kampfsport.

White Collar Boxing Club • Groß Borsteler Straße 25 • 22453 Hamburg  
[www.white-collar-boxing.de](http://www.white-collar-boxing.de) • Telefon: 84 30 30 34  
 Busline 23/5 bis Niendorfer Straße • Parkplätze vor dem Haus

superschnellen Radwege sollen per Ausnahmeanordnung repariert werden.

Es lebe der Kompromissmus! Provisorier aller Länder vereinigt euch!

Nein Danke, beschloss der Kommunalvereinsvorstand zu solchen Magerlösungen. Der Kommunalverein Groß Borstel hat einen anderen Vorschlag: Endlich Tempo 30 auf der gesamten Borsteler Chaussee, zusätzlich Schild 240 (Gemeinsamer Rad- und Fußweg) oder das weiße Schildchen „Radfahren erlaubt“ für diejenigen, die sich nicht auf die Fahrbahn trauen. Und natürlich: Den Fußweg renovieren und sämtliche Stolperfallen beseitigen. *Uwe Schröder*

## Alsterbund unterstützt Borsteler Tisch

Der Borsteler Tisch bedankt sich ganz herzlich beim Alsterbund und seiner Kirchengemeinde Paul Gerhardt in Winterhude für logistische Unterstützung in großer Not. Der Borsteler Tisch versorgt nunmehr seit fast fünf Jahren Bedürftige aus den Stadtteilen Winterhude, Eppendorf,

Alsterdorf, Gross Borstel und Fuhlsbüttel einschließlich der dort ansässigen Flüchtlinge in den entsprechenden Einrichtungen einmal wöchentlich mit Lebensmitteln. Jährlich werden hier von Ehrenamtlichen mit einem Altersdurchschnitt von weit über 69 Jahren 48 t Lebensmittel bewegt



Neuer Film über das Jakob-Junker-Haus im Internet: [youtube.com/watch?v=ERFT4b-auYA](https://www.youtube.com/watch?v=ERFT4b-auYA)

und 4000 Stunden ehrenamtliche Arbeit geleistet. Die Versorgung des Borsteler Tisches über die Hamburger Tafel mit Lebensmitteln entwickelte sich im Laufe des Jahres 2017 immer schwieriger, da bei der Hamburger Tafel die Spenden von den Lebensmittelfilialisten und Herstellern spärlicher flossen. Im Laufe des Monats Oktober 2017 war dies auch Gegenstand von Pressebe-

# FUCHS RECHTSANWÄLTE



### Alexander Fuchs

Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Arbeitsrecht

Kündigungsschutz  
Arbeitsrecht  
Immobilienrecht

### Torben Fuchs

Rechtsanwalt

Bankenrecht  
Anlegerrecht  
Kapitalmarktrecht

### Dr. Jean Dibs-Laban

Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Steuerrecht

Steuerrecht  
Wirtschaftsrecht  
Straf- und Ordnungswidrigkeitenrecht

### Florian Pudlas

Rechtsanwalt

Miet-/WEG-Recht  
Baurecht  
Allgemeines Zivilrecht

### Julia Gerstein-Thole

Rechtsanwältin  
Fachanwältin für Familienrecht

Ehescheidungen  
Familienrecht  
Erbrecht

### Alexander von Aspern

Rechtsanwalt (angestellt)

Verkehrsrecht  
Wettbewerbs- und Internetrecht  
Reiserecht

Borsteler Chaussee 47 | 22453 Hamburg | Tel.: 040/ 78 89 26 34 | Fax: 040/ 78 89 26 35

Mail: [Kanzlei@FuchsRAe.de](mailto:Kanzlei@FuchsRAe.de) | [www.FuchsRAe.de](http://www.FuchsRAe.de)

Kostenfreie Parkplätze neben dem Bürogebäude auf dem Besucherparkplatz



Erhalten Sie den Groß Borsteler Boten per E-Mail. Registrieren Sie Ihre E-Mail-Adresse unter diesem Link: [www.grossborstel.de/newsletter](http://www.grossborstel.de/newsletter)

richten in Zeitungen und Fernsehen. Im Handel wird immer genauer disponiert, Lebensmittel mit problematischem Ablaufdatum werden nun selbst vom Handel verbilligt verkauft und zum anderen aber steigt die Anzahl der Bedürftigen jedes Jahr bedrohlich. Durch Vermittlung von Gemeindemitgliedern des Alsterbundes konnten weitere Bezugsquellen für den Borsteler Tisch akquiriert werden; nur der Borsteler Tisch musste zusätzlich auch diese Waren in nicht unerheblichem Umfang selbst abholen. Damit hatte er ein ernsthaftes Transportproblem. Aber: die Hilfe war nicht weit und kam spontan. Auf Vermittlung unserer Kirchengemeinde St. Peter erklärte sich die Gemeinde Paul Gerhardt bereit, bei temporär auftretenden Transportlücken mit ihrem Kirchen-Auto, einem Sprinter, auszuhelfen. Da wurden die Augen in den Firmen schon größer, als wir mit einem „Kirchen-Auto“ bei den Lieferanten selbst vorfahren. Vielen vielen Dank an das Paul Gerhardt Team und den Alsterbund.

*Wolfgang Jäger*

## Tag des Ehrenamtes

Zum Tag des Ehrenamtes findet am 9. Dezember 2017 eine tolle Party für Ehrenamtliche aus ganz Hamburg im Haus der Jugend Bramfeld statt. Angesprochen werden Menschen, die sich in Vereinen und Verbänden ehrenamtlich engagieren, egal ob bei der Sportjugend, bei der Jugendfeuerwehr oder bei einer Flüchtlingsorganisation.



Der Abend steht unter dem Motto: Spaß haben und Feiern mit netten Leuten. Neben einem tollen Buffet und Getränken sind für Interessierte ein Tischkickerturnier mit tollen Preisen sowie eine Tombola geplant. Anmelden können sich Vereins-

*Fortsetzung auf Seite 16*

## kleinanzeigen

### Anzeigenannahme:

Traute Matthes-Walk Woltersstraße 6,  
Telefon/Fax: 514 18 94 Redaktionsschluss  
am 10. für den folgenden Monat

### Weihnachtsbäume ( Nordmantannen )

**günstig von privat**, bis 2,00 m €25,00, bis  
2,50 m €30,00, bis 3,00 m €35,00. Tannen  
über 3,00 m bitte vorab bestellen. Sprenen-  
de Tel.: 0172/ 40 88 115.

**Fußpflege, (med.) Fußmassage, auch  
Hausbesuche.** Angela Wisse, Tel.: 22605109  
[www.angela-fusspflege.de](http://www.angela-fusspflege.de)

**Malerarbeiten aller Art! Telefon: 553 33 86**  
Dirk Feicke, Malermeister.

Tischler / Maler „Zwei alte Meister“, Telefon  
39 90 50 57

**Übernahme Fenster- und Gardinenreini-  
gung u.a.,** Tel.: 01520-42 23 183

**Garage in Nähe Niendorfer Weg/Ecke Warn-  
ckesweg** gesucht. Tel.: 0176-63 2476394

Malermeister im „Unruhestand“, solide Kon-  
ditionen, Tel.: 39 90 50 57

# VERANSTALTUNGEN IN UND UM GROSS BORSTEL

**Kommunal-Verein**  
**Mitgliederversammlung**  
am 13. Dezember 2017

**Der Literaturkreis**  
trifft sich jeden 3. Mittwoch  
im Monat um 19.30 Uhr im  
Stavenhagenhaus.

**Malkurs**  
Jeden Mittwoch von 15-17  
Uhr. Kosten: 70,- € mtl.  
Einstieg jederzeit möglich!  
Anmeldung bei Sergio Scardovelli. Telefon: 4802442

**Vorankündigungen**  
*Mitgliederversammlung* am  
10. Januar 2018 um 20 Uhr  
und im Anschluß ein unter-  
haltsamer Erzählabend mit  
Jessica und Nicole Stell-  
brink.

**Stadtteilpflege Ansprech-  
partner**  
Wegewart Herr Koch, Tel.:  
428 04 61 31, E-Mail: MR@  
hamburg-nord.hamburg.de  
oder Meldemichel: www.  
hamburg.de/melde-michel

**„Aktiv ab 40 e.V.“**  
Gesundheitsorientierte Bewe-  
gungsangebote für Men-  
schen, die aktiv werden/ blei-  
ben wollen.  
Brödermannsweg 47 f  
Tel. 553 26 48, Fax 553 21 65  
E-Mail: aktiv-ab-40@gmx.de

**LAB Lange Aktiv Bleiben**  
Borsteler Chaussee 49

Tel. 386 52 113  
Mo + Mi: 10.00 - 11.30 Uhr  
Computersprechstunde für  
Anfänger, Fortgeschrittene,  
Internetnutzer, Microsoft-Of-  
fice, Excel, Word usw. Ein-  
stieg und Unterbrechungen  
jederzeit möglich.

Mo: 15.00 - 16.30 Uhr  
Französisch  
Mo: 17.00 - 18.30 Uhr Italie-  
nisch für Anfänger und Wie-  
dereinsteiger  
Di: 16.45 - 17.45 Uhr  
Pilates 50+,  
Di: 9.30 - 10.30 Uhr Gym I,  
10.40 - 11.40 Uhr Gym II,  
18.00 - 19.00 Uhr Gym III  
Mi: NEU10.00 - 11.00 Uhr Yoga  
Mi: 11.30 - 12.30 Uhr Qi Gong  
Do: 10.15 - 14.30 Uhr Bridge  
Do: 15.00 - 17.00 Uhr Zeich-  
nen und Malen

Fr: 10.00 - 11.30 Uhr Eng-  
lisch Konversation  
Fr: 15.00 - 18.00 Uhr Bridge für  
Anfänger u. Fortgeschrittene  
Jeden 1. Mo. im Monat: 19.30  
- 22.00 Uhr Spiele-Abend  
„Spielt Mit e.V.“

Jeden 3. Sa im Monat: 15.00  
- 17.30 Uhr Stricken & Häkeln  
bei Kaffee und Kuchen. An-  
meldung: Fr. Klockmann, Tel.:  
553 37 30 od. 386 52 113  
Jeden 3. So im Monat: ab  
11.00 Uhr Skatgruppe

**Stadtparkverein Hamburg e.V.**  
Sierich'sches Forsthaus,  
Otto-Wels-Str. 3, 22303 HH,  
www.stadtparkverein.de  
„Schietwetter-Rundgang“–

Präsentation mit histori-  
schen und neuen Fotos.  
So, 3.12.2017 um 15.00 Uhr  
Dauer: ca. 1,5h

**Kulturhaus Eppendorf**  
Julius-Reincke-Stieg 13 a,  
www.kulturhaus-eppendorf.de,  
info@kulturhaus-eppendorf.de  
*BAAST - a cappella-Pop-  
Chor*, Überraschende Pop-  
Werke abseits des Main-  
stream. Fr, 8.12, 20 Uhr, 15,-  
€/erm. 12,- €  
*Rotkäppchen - Märchenthe-  
ater für die ganze Familie*,  
So, 10.10 & 17.12., 11 & 16  
Uhr, Kartenvorbestellung un-  
ter Tel. 163 2946859 oder  
hamburg@galli.de, Kinder €  
6,-€/Erwachsene 10,-€  
*A Christmas Carol by  
Charles Dickens* – The  
story of Scrooge perfor-  
med in English by Robert  
MacCall – Weihnachtsg-  
eschichte mit kleinem Fest  
Fr, 22.12, 20.00 Uhr, 15,-€/  
erm. 12,-€

**NABU Hamburg e.V.**  
info@NABU-Hamburg.de  
www.hamburg.nabu.de  
*Die NABU-Gruppe Eims-  
büttel lädt Sie ein zur „Stun-  
de der Wintervögel“.* Helfen  
Sie uns, Vögel zu zählen  
zur Erfassung der Populati-  
on unserer Wintervögel. So,  
06.01.2018 um 10 Uhr am  
NABU-Schaukasten an der  
Alsterkrugchaussee/Ecke  
Borsteler Chaussee.

[www.facebook.com/KVGrossborstel](http://www.facebook.com/KVGrossborstel)



gruppen- sowie Einzelpersonen, die sich ehrenamtlich engagieren. Der Teilnehmerpreis beträgt pro Person 10,-, bzw. bei Gruppenanmeldungen 8,- Euro pro Person. Anmeldungen können auf der Vereinsseite von Jugend ohne Grenzen e.V. – Homepage [www.jugend-ohne-grenzen.net](http://www.jugend-ohne-grenzen.net) erfolgen. Für Fragen: Tel. 040/57201772.

## KuKuK-Termine im Dezember

### Wir versüßen uns die Adventszeit

Nun beginnt die Zeit der vielen Leckereien. Wir wollen gemeinsam Kekse backen und schöne Dinge aus Lebkuchen basteln. Vielleicht bleibt auch noch das eine oder andere Plätzchen für die Familie übrig.

Wann: Mo., 4. Dezember um 14.30 Uhr

Alter: ab 1. Klasse

Dauer: ca. 90 Minuten

Ort: Bastelparadies der Carl-Götze-Schule

### Märchenhafte Erzählzeit mit Jessica Stellbrink

Eins, zwei, drei, vier - ins Märchenland marschieren wir ... Märchen - ohne Buch - frei und ausdrucksstark erzählt. Facettenreich, mit wenig Requisite, mit Gesang und feinen Klanginstrumenten lässt die Erzählkünstlerin die Märchenwelt lebendig werden.

Seid dabei, wenn das arme Mädchen zur Königin wird und Frösche sich in Prinzen verwandeln!

Wann: Do., 14. Dezember um 15.00 Uhr

Alter: ab 4 Jahre

Dauer: 30 bis 45 Minuten

Ort: Kita Brödermannsw., Mehrzweckraum Haus 40

## Nicht der KuKuK sang, sondern Jazz in der Kirche

Wie Sie sicher dem Boten entnommen haben, hat sich die Durchführung des KuKuK-Programms in der Saison 2017/18 wieder auf die drei Institutionen Groß Borstels – Kommunal-Verein, Kirche und Schule – konzentriert.

So fand am 18. Oktober 2017 eine Rallye durch St. Peter statt. 28 kleine Großborsteler/innen, dabei Kinder der 2., 3. und 4. Klassen der Carl-Götze-Schule und der Modernen Schule Hamburg, hatten ihren Spaß. Eingeteilt in sechs Gruppen erkundeten sie eifrig die Räumlichkeiten der Kirche und beantworteten sehr engagiert die 15 Fragen, die Jens Friedrich zusammengestellt hatte. Da wurde beispielsweise nach der Zahl der Glocken im Turm gefragt und wann sie täglich läuten. Höchst spannend stellte sich die Identifikation der Namen auf dem Farbfenster heraus, und es wurde mit Eifer die Anzahl der Sitzplätze gezählt. Hätten Sie gewußt, welche Kirchengemeinden zum „Alsterbund“ gehören? Bevor das Lunchpaket verspeist werden konnte, stand noch ein tolles Erlebnis auf dem Programm: die Erklärung der Orgel von St. Peter. Das theoretische Wissen der Kinder um die „Königin der Instrumente“ war beachtlich. So verglichen die Klavierspieler/innen die Tastatur mit ihrem Instrument, aber an einer Orgel gibt es davon zwei und noch viele andere Faktoren kommen ins Spiel, wenn sie erklingen soll. Dann gibt es Register, aber welche müssen wie und wann gezogen werden? Was machen die Füße

ZAHNARZTPRAXIS

Dr. L. Saki-Amirzada



- Parodontalbehandlung
- Ästhetische Zahnheilkunde
- Kinderbehandlung
- CEREC CAD-CAM
- Prophylaxe-Behandlung
- Bleaching
- Endodontie unter Mikroskop
- spezielle prothetische Versorgung aller Art inkl. Implantatsupra-konstruktion

**Barrierefreie Praxis**  
Terminvergabe nach Vereinbarung

**Dr. Leila Saki-Amirzada**  
Borsteler Chaussee 17, 22453 HH  
Tel. 040 - 51 61 12  
mail@zahnarzt-grossborstel.de

[www.zahnarzt-grossborstel.de](http://www.zahnarzt-grossborstel.de)

mit den Pedalen? Wie wird das Instrument zum Klingen gebracht?

Viele Fragen, die natürlich nicht alle in der Tiefe und Ausführlichkeit beantwortet werden konnten. Die Organistin begann mit dem Schlüssel-C, steigerte die Vielzahl der Töne und brachte das Instrument allmählich zur vollen Klangstärke. Der absolute Höhepunkt, bei dem nicht nur die Schüler/innen, sondern auch die sie begleitenden Pädagoginnen, mit-swingten, das Stück „Intrade in Jazz“ von Johannes Matthias Michel. Jazz auf einer Orgel gespielt, hat schon einen besonderen Klang.

Das KuKuK-Team des Kommunal-Vereins hofft, dass dieser Tag für die Kinder ein Erlebnis war, für die Verfasserin war es das. *B.P.*

## Hand in Hand für Groß und Klein in Groß Borstel Teil 2

Es tut sich was. Wir bedanken uns schon jetzt für die rege Beteiligung und großzügigen Spenden von:

Frankys Cafe & Bar, Casa Grande, Tank Center Groß Borstel, Borsteler Backshop.

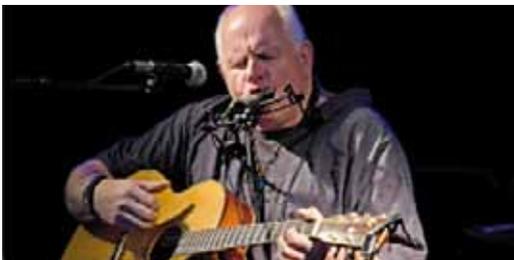
Ein großes Dankeschön geht auch an die Firma Weihnachtsbaum Hamburg, die uns mehrere Weihnachtsbäume zur Verfügung stellt.

Wir hoffen weiterhin auf eine rege Teilnahme, und wünschen eine besinnliche Weihnachtszeit.

*Patrick Sprötge & Tina Schuster*

## Claus Dixi Diercks – Blues vom Feinsten

Die Bewohnerinnen und Bewohner vom Haus Beerboom laden ein: Claus Dixi Diercks, weit über Hamburg hinaus bekannter Blues-Musiker, tritt am Sonntag, dem 3. Dezember, um 15 Uhr im Haus Beerboom auf.



**Wir bieten Betreuung für  
Krippe, Elementar und Vorschule**  
Geöffnet von 6:00-18:00 Uhr

**Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH**  
Hesestücken 24 · 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90  
[kita.himmelsstuermer@yahoo.de](mailto:kita.himmelsstuermer@yahoo.de)

## Massagetherapie Groß Borstel

### Schnupperangebot:

30 Min. EURO 19,-  
statt EURO 25,-

60 Min. EURO 39,-  
statt EURO 45,-

Termine nach Vereinbarung

**Massagetherapie Groß Borstel**  
Violeta Brzoskowska · Borsteler Chaussee 17  
Tel: 0152 / 371 119 72

## Silke Bülow-Fischer

kommunikationstraining & life coaching

**Stress, innere Unruhe, Schlafstörungen?**  
Ich mache in meiner Praxis dazu regelmäßig  
**Achtsamkeitstrainings.**

Sprechen Sie mich gern an:  
Tel. 57 20 13 61 oder [info@buelow-fischer.de](mailto:info@buelow-fischer.de)  
Weitere Infos auf [www.buelow-fischer.de](http://www.buelow-fischer.de).  
Sie können auch einen Gutschein verschenken.

*Ich wünsche Ihnen allen eine stressfreie  
und besinnliche Weihnachtszeit!*

Claus jammt schon mit Stars wie Champion Jack Dupree und Jack Bruce. Er beeindruckt mit dynamischer, kraftvoller Stimme und virtuosem Spiel von Akustik-Gitarre und Bluesharp.

Das Konzert von Claus Dixi Diercks ist in diesem Jahr das letzte in einer kleinen, aber feinen Reihe, zu dem besonders alle Groß Borsteler NachbarInnen ganz herzlich eingeladen sind.

Für alle, die es noch nicht kennen: Das Haus Beerboom vom BHH Sozialkontor befindet sich im Klotzenmoor 62, für Getränke und eine Kleinigkeit zum Kaffee ist gesorgt.

Der Eintritt ist frei, die Musiker freuen sich über eine „Spende in den Hut“.

## Tanzparty 2017 - ein richtig toller Abend

Am 4. November fand im Stavenhagenhaus wieder die jährliche Tanzparty statt. Auch Dank des tollen Discjockeys Ulli Pfarr hat es sich inzwischen rumgesprochen, dass man hier mal richtig „abhotten“ kann. Die Veranstaltung war sehr gut besucht und Ulli schaffte es wie immer für jeden Musikwunsch offen zu sein - die Tanzfläche war durchgehend gut gefüllt. Zum 50. Geburtstag von Scott McKenzies „San Francisco“ wa-

ren gefühlt alle auf der Tanzfläche und sangen mit. Bei „We will rock you“ schickte Ulli die Tänzer dann erst einmal zum Trommeln auf den Tanzboden. Aber auch Standart- und Lateintänze waren im Programm – Musikwünsche wurden prompt umgesetzt.

Die inzwischen schon obligatorische Showeinlage im Foyer mit der Gruppe „Dalliance“ be-



geisterte das Publikum und sorgte für eine nette Auflockerung des Programms. Die 10 charmannten jungen Damen starteten ihre Tanzeinlage mit venezianischen Masken und präsentierten mit gekonnten Übergängen einen bunten Strauß verschiedener Musikrichtungen.

Fazit: es war erneut ein sehr gelungener Abend, ein großer Dank gilt allen, die an der Organisation beteiligt waren – hoffen wir, dass es sich

**HARRO ZUFALL**  
**IMMOBILIEN**  
**Wir kaufen auch Ihr Haus**  
**oder Ihre Wohnung!**  
 Tel.: 040 - 513 10 007  
 zufall@zufall-immobilien.de  
 Lütt Kollau 15a · 22453 Hamburg

**ROBERT KUNCKEL**  
**MALERMEISTER**  
*wünscht frohe Weihnachten*  
*und ein gutes Jahr 2018!*  
 Tel.: 040-550 41 13  
 Mobil: 0177-51 51 261  
 Mail: kunckel.malermeister@gmail.com



## Rückenproblem? Hexenschuss? Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?

**Peter Glatthaar**, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 20-jähriger Therapie.

**Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg, Tel.: 55 77 36 43**  
 Private Kassen und Selbstzahler · [www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)

**Krankengymnastik, alle Kassen, Tel: 55 77 36 43, e-mail: [p.glatthaar@t-online.de](mailto:p.glatthaar@t-online.de)**  
**Arztpraxis mit angeschlossener KG-Praxis**

weiterhin im Stadtteil verbreitet, wie gut und ausgelassen man hier fußläufig „um die Ecke“ feiern kann – im nächsten Jahr gerne wieder.

*C. Schlott*

## “Groß Borstels Lustgärten”



Vom 17. bis 20. Jahrhundert legten Hamburger Bürger ihre Lustgärten in “Bostel” an, da es sich durch eine landschaftlich reizvolle Umgebung auszeichnete.

Ein Teil dieses Reizes blieb in Groß Borstel - abseits der vielbefahrenen Borsteler Chaussee und des Spreenende - bis heute erhalten: der reiche Baumbestand, die Tarpenbek, das Eppendorfer Moor, der Borsteler Jäger sowie wunderschöne Villen.

Auch die vier Lustgärten haben ihre Spuren hinterlassen. So z.B. der “Frustbergpark” mit

einem Restpark und seinem über 300 Jahre alten Herrenhaus – heute das Stavenhagenhaus, unser Kulturzentrum. “Brödermanns Kohlgarten” (heute Kita) mit großen Rasenflächen, alten Eichen und der wunderbaren Blutbuche (eingezäunt) begeistert Kinder und Erwachsene gleichermaßen.

Über das Schicksal von “Pehmöllers Garten”, Borsteler Chaussee/Ecke Papenreya, ist den in den letzten Jahren viel diskutiert und geschrieben worden. Nun werden dort für 400 Flüchtlinge Wohnungen gebaut. Was von dem ehemaligen Englischen Landschaftsgarten mit dem 250 Jahre alten Teich übrig bleibt, wird sich zeigen. Von dem einstigen Barockgarten, dem “Petersen Park”, ist leider durch die frühe Ansiedlung der Strüverfabrik im Jahre 1937 nichts mehr erkennbar.

Die in zwei Büchern von Traute Matthes-Walk beschriebene wechselhafte Geschichte dieser Parks lesen Sie in “Groß Borstels Lustgärten”. Zum Preis von E 14,50 (Teil 1) und E 16,90 (Teil 2) oder beide Bücher zum Sonderpreis von E 25,- sind erhältlich bei der Hubertus Apotheke, Borsteler Chaussee 111, bei Optik Facklam, Borsteler Chaussee 113, bei der ABC-Apotheke, Borsteler Chaussee 177, sowie im Buchhandel unter der ISBN-Nr. 978-3-00-038860-0. *T. M.-W.*

*Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und ein erfolgreiches Jahr 2018!*

**LOTTO® Borsteler Chaussee**

Inh. Kay Christoph Frese

**Kaffee zum Mitnehmen!**

Getränke · Süßwaren · Geschenkartikel

**Borsteler Chaussee 113, Tel.: 69 45 96 96, Fax: 50 79 01 52**

# Ralph Unterborn

## Entsorgungsfachbetrieb eK

**Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat**

**Bauschutt • Baustellenabfälle**

**Gartenabfälle • Altmetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreya) - 22453 Hamburg

Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 - Fax: (040) 697 037 01

[unterborn-entsorgung@t-online.de](mailto:unterborn-entsorgung@t-online.de) • [www.unterborn-entsorgung.de](http://www.unterborn-entsorgung.de)

Wolfgang Giese und  
Dietmar Hönecke

## **Haus- und Garten- dienste aller Art**

Buschrosenweg 9

Tel: 040-23 93 59 83

Fax: 040-69 79 36 27

Mobil: 0176-57 32 85 47

Notdienst: 0176-57 32 85 33

E-Mail: giesewlf@aol.com



*in diesem Jahr der Ruhe vor dem Sturm,  
was wir fürchten, weil Unbekanntes kommt.  
Wir horchen auf die Glocken von dem Turm,  
die uns beschützen, wissen was uns frommt.*

*Demütigungen sind vorbei.  
Wenn man sich auf sich selbst besinnt  
entstehen Kräfte, man wird frei,  
weiß auch wie man neu beginnt,*

*wie man sich einbringt in die Aufbruchzeit  
mit viel Herz und Treue zu dem Alten,  
mit Mut und Sicherheit ist man bereit  
wenn nun auch neue Ideen walten.*

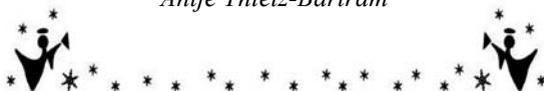
*Uns bleibt zu danken für Bewahrung,  
die uns durch Gottes Fügung offenbar.  
Im Gebet gibt es die Erfahrung  
für inneren Frieden – wunderbar.*

*Antje Thietz-Bartram*



# *Weihnachtsgedanken 2017*

*Die Sonne scheint schwach vom Firmament.  
Bald überlässt sie allen Glanz den Sternen,  
bald wird es dunkel, man erkennt  
im Überblick, ob wir noch lernen*



---

## **Aus den Kirchengemeinden**

---

### **Evangelisch-lutherische Kirchen- gemeinde St. Peter, Schrödersweg 1**

Kirchenbüro:

montags und mittwochs 15-17 Uhr, dienstags und

donnerstags 10-12 Uhr, freitags geschlossen

Telefon: 553 49 10, E-Mail: st.peter@alsterbund.de

Kindergarten, Telefon: 553 49 35

Diakoniestation Ambulante Pflege,

Stiftung Bodelschwing

Forsmannstr. 19, 22303 Hamburg, Tel. 279 41 41

### **Gottesdienst St. Peter**

Beginn sonntags 10 Uhr

- 3.12. Gottesdienst zum 1. Advent mit Feier des Abendmahls mit Pastor Jürgensen
- 10.12. Gottesdienst zum 2. Advent mit Feier des Abendmahls mit Pastorin Hinrichs
- 10.12. Jugendgottesdienst „Let your light shine“ mit Diakon Jens Friedrich um 18 Uhr
- 17.12. Gottesdienst mit Pastor Jürgensen
- 24.12. Gottesdienste an Heiligabend/4. Advent:  
15 Uhr Krippenspiel mit Pastorin Hinrichs  
17 Uhr Christvesper mit Pastor Jürgensen  
23 Uhr Christ Nacht mit Pastor Jürgensen
- 25.12. 1. Weihnachtstag Gottesdienst mit Pastorin Hinrichs

- 26.12. 2. Weihnachtstag Gottesdienst in der Gemeinde Martin-Luther, Bebelallee 156
- 31.12. Abendgottesdienst mit Feier des Abendmahls mit Pastorin Hinrichs um 18 Uhr
- 7.1.18 Gottesdienst mit Feier des Abendmahls mit Pastorin Heinsohn

### **Morgenandachten**

am 5.12, 19.12 und 2.1. jeweils um 9 Uhr in St. Peter

### **Kinderkirche**

9.12. mit Pastorin Hinrichs von 10.30 - 13.00 Uhr  
„Wir basteln Geschenke“, Kostenbeitrag Bitte anmelden, € 5,-

---

### **Katholische Kirche St. Antonius Alsterdorfer Str. 73/75 bzw. Lattenkamp**

Telefon: 529 066 30 – Fax: 529 066 31

E-Mail: pfarrbuero@st.-antonius-hamburg.de

Pfarrer: Ansgar Harwighorst, Telefon: 529 066 33

- Dienstags: 15 Uhr Eucharistiefeier
- Mittwochs: 17 Uhr Gottesdienst als euchar. Anbetung
- Donnerstags und Freitags: 18 Uhr Eucharistiefeier
- Samstags: 18 Uhr Vorabendgottesdienst
- Sonntags: 10 Uhr Eucharistiefeier als Hochamt  
18.15 Uhr Eucharistiefeier

vom 11.12.2017 **GEBURTSTAGE** bis 10.01.2018

11.12 Thorsten Stradt  
 12.12 Imme Foertsch  
 Anneliese Frings (75 Jahre)  
 Bettina Lietzke  
 Werner Weidemann  
 Thomas Werner  
 13.12 Resi von Appen  
 Jutta Müller  
 Monika Oesterreich  
 14.12 Gisela Friederich  
 15.12 Ester Bejarano  
 Hans A. Hassert  
 Ursula Holze  
 Peter Tomm  
 16.12 Else Bruns  
 17.12 Monika Kuzio  
 Joachim Ruppert  
 Doris Trenschel  
 Ekkehart Wersich  
 18.12 Marion Badura  
 Dierk Fleck  
 Monika Fleck  
 Edelgard Harlander  
 20.12 Britta Gädke  
 21.12 Ruth Kaniecki  
 22.12 Dr. Hauke Heihn  
 Christa Scharfe  
 23.12 Sylvia Keil  
 Klaus Markwardt  
 Stephan Mühlhäuser  
 24.12 Hans Burger  
 Ilse Haase (85 Jahre)  
 Ute Höpfner  
 25.12 Sven Bernitt  
 Irene Beyer  
 Dr. Gabriele Pfeil-Woltmann  
 Dr. Hauke Rinsdorf

Werner Schirmer  
 Werner Wikek  
 26.12 Ulrich Heckenberger  
 Heike Wikek  
 27.12 Anke Baerthold  
 Friederike Frank  
 Dr. Valery Le Vot-Wenzel  
 Imke Wiesenberg  
 28.12 Gwendolyn Özgen  
 Klaus Schlawer  
 29.12 Irma Brüns  
 30.12 Karl-Heinz Herold  
 Tom Janocha  
 Alexandra Meizel  
 31.12 Claudia Stöter  
 1.1 Rolf Clasen  
 Pamela Stahr  
 2.1 Günter Junghans  
 3.1 Jennifer Boltze  
 Silke Seidenstricker  
 Michael Sydorenko  
 4.1 Sofiane Boltze  
 Hans-Werner Schneider  
 5.1 Johannes Heisig  
 Boris Mock  
 Christian Peters  
 6.1 Annegret Hackl  
 Gerhard Lemcke  
 7.1 Gerhard Grasse  
 Margrit Jensen  
 8.1 Anneliese Ettrich  
 Ulla Wolfram  
 9.1 Timo Steinberg  
 10.1 Ursula Beckmann  
 Christa Hunekuhl  
 Andrea Vagts

*Wir gratulieren herzlichst!*

**Mitglied möchte werden:**

Frau Astrid Becker, MTA  
 Frau Birgit Hüsing, MTA  
 Warnckesweg 26

***Wir verloren durch den Tod  
 unser Mitglied***

**Mariaklara Rohde**

Weg beim Jäger 89

am 24.7.2017 im 90. Lebensjahr

Der Kommunal-Verein nimmt herzlichen Anteil an der  
 Trauer der Familie und wird die Verstorbene in guter  
 Erinnerung behalten.

*Der Vorstand*



SCHERF Möbeltischlerei

Exklusiver Innenausbau:

Jochen Scherf, Tischlermeister

HOMELINE

Schränke  
Schränkwände  
Küchen  
Badmöbel

OFFICELINE

Börse  
Bank  
Büro  
CREATIVLINE  
Unikate

In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25 · Fax: 553 75 76  
www.scherf-moebeltischlerei.de · E-Mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de



auto  
reparatur

SO FAHREN  
SIE SICHER!

Thomas Knaack  
Sofortservice  
alle Fabrikate

Fröhliche Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

Rosenbrook 4 · 22453 Hamburg · Telefon: 040/514 999 99

## „Groß Borsteler Bote“

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß-Borstel r.V.  
Redaktionsschluß am 10. für den folgenden Monat - Auflage 5.000 Exemplare – erscheint monatlich

1. Vorsitzende: Ulrike Zeising, Brückwiesestraße 17, 22453 Hamburg, Tel.: 0171-22 453 00, E-Mail: kv-vorsitz@grossborstel.de

2. Vorsitzende: Dr. Birgit Pflugmacher, Georgiweg 27, 22453 Hamburg, Tel.: 51 57 74, E-Mail: bujpfugmacher@googlemail.com

Kasse: Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel.: 553 75 20

Verlag, Schriftleitung, Anzeigenannahme: Traute Matthes-Walk, Woltersstr. 6, 22453 Hamburg, Tel./Fax: 514 18 94, E-Mail: traute-walk@alice-dsl.net

Satz/Layout: Dagmar Drake, Tel.: 32 53 83 02 oder 0173-851 13 90, E-Mail: bote@grossborstel.de

Druck: GK Druck Gerth und Klaas GmbH & Co. KG, Sieker Landstr. 126, 22143 Hamburg, Tel.: 67 56 68-0

Internet: www.grossborstel.de

Wir weisen darauf hin, dass Beiträge die namentlich gezeichnet sind, nicht immer die Meinung des Vorstandes bzw. der Schriftleitung wiedergeben.  
Jeder Verfasser trägt die Verantwortung für seinen Beitrag. Nachdruck nur nach Rücksprache mit der Schriftleitung gestattet.

# Unsere Mitgliederwerbung

Wollen nicht auch  
Sie unsere Arbeit  
mit dem geringen  
Monatsbeitrag von  
1,00 € unterstützen?



KOMMUNAL-VEREIN  
VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

Die ausgefüllte Beitrittserklärung an:

Frau Monika Scherf  
In der Masch 8, 22453 HH  
Fax: 553 75 76 oder E-Mail an:  
schatzmeister@grossborstel.de  
oder in den Briefkasten  
des Stavenhagenhauses,  
Frustbergstr. 4 werfen.

## BEITRITTSERKLÄRUNG

Hiermit beantrage/n ich/wir die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Gross-Borstel r.V.

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

geboren am: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

geboren am: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_

Telefon/Fax: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_

HH, den \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Beitrag monatlich pro Mitglied: 1,00 €, Ehe-/Partner mit gleicher Adresse: 0,50 €. Jährliche Zahlung erbeten.

Bankkonto des Kommunal-Vereins: HASPA, IBAN: DE05200505501222120014

# Beerdigungsinstitut ERWIN JÜRS

Persönliche Beratung · Eigene Traueransprachen  
Zuverlässige Erledigung aller Formalitäten

Hamburg - Niendorf · Niendorfer Marktplatz 8, gegenüber der Kirche

Telefon: 58 65 65 · Tag- und Nachruf

**Casa Grande**

*Wir wünschen allen Gästen frohe Weihnachten und ein glückliches Jahr 2018!*

Montag - Samstag:  
Mittagstisch mit Suppe € 6,90  
von 11.30 - 17.00 Uhr

Mo. - So. 11.30 - 22.30 Uhr – alle Gerichte auch außer Haus!  
Borsteler Chaussee 110 · 22453 Hamburg  
Tel: 040 / 511 79 04

Restaurant & Bier- und Wein-Bar



*Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünscht Ihnen Ihr*

## Tabakwarenfachgeschäft

Sonja Reincke/Iman Hosseini

Lotto · Zeitschriften · Hermes Paketservice

Mo - Fr durchgehend von 7 - 18 Uhr · Sa 8 - 13 Uhr  
Warnckesweg 1 · 22453 Hamburg · Tel/Fax: 553 49 32

*Wir wünschen  
frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!*

**Polsterei u. Raumausstattung  
Albert Warnecke**

Offkamp 13  
Hamburg-Lokstedt

Tel.: 55 77 150

*Die Polsterei in Ihrer Nähe!*



## WALDEMANN

Gr. Borsteler Markisen- und Rolladenbetrieb

*Wir wünschen Ihnen  
frohe und besinnliche Weihnachten und  
ein erfolgreiches neues Jahr 2018!*

Montag bis Freitag 9.00-18.00 Uhr  
Ausstellung: Eckerkoppel 204 · Tel.: 696 27 27  
www.waldemann.de



## Günter Junghans

Elektrotechnik Frohe Weihnachten!  
Inh. Rico Gäth · Elektromeister

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen  
Kabelfernsehanschlüsse  
Installation · Reparatur · E-Warmwasser



Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ 51 59 88 · Fax: 51 07 56

# MEDALIFE

DAS GESUNDHEITZENTRUM  
FÜR PHYSIOTHERAPIE UND  
MEDICAL-FITNESS IN GROß BORSTEL

KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT  
MANUELLE LYMPHDRAINAGE  
KRANKENGYMNASTIK  
MANUELLE THERAPIE  
MASSAGEN  
REHA-KURSE

Alle gesetzlichen & privaten  
Krankenkassen!  
Flexible Terminvereinbarung!  
Telefon 040 / 553 78 22  
Borsteler Bogen 27 F  
www.medalife.de | info@medalife.de



**HEIDE TYBORSKI**  
GRUNDSTÜCKSV ERWALTUNG

**Über 30 Jahre Fachkompetenz in  
Groß Borstel, Niendorf und Umgebung**

### Unsere Leistungen:

Techn. + kaufm. Verwaltung von Zins- u. Mietwohnanlagen  
sowie Wohnungseigentumsanl. (WEG)  
Sondereigentumsverwaltung, Verwaltung von Gewerbeanlagen,  
Verkehrswertermittlung  
Verkauf und Vermietung von Einfamilienhäusern,  
Zinshäusern, Gewerbeanlagen und Eigentumswohnungen

**Kollaustraße 196 • 22453 Hamburg • Tel: 040/58 64 85 • Fax: 040/58 59 43**



**www.tanzatelier-hamburg.de**  
Borsteler Bogen 27 · Tel: 55 33 4 99

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet,  
geknotet oder aufgezogen haben? Ich  
berate Sie gern. Termine nach telefoni-  
scher Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

**Marianne Herdt**

Perlenketten-Werkstatt  
Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**



## Physiotherapie Groß Borstel

### Kurbad-Team Uwe Holz

*wünscht allen Patienten frohe und harmonische Weihnachten  
und ein gutes gesundes neues Jahr 2018!*

Krankengymnastik · manuelle Therapie  
Elektrotherapie · Massagen  
Fangopackungen

**Lokstedter Damm 61  
22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

# Weihnachten das Fest der kulinarischen Köstlichkeiten...



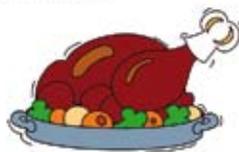
## Fleischerei Günther Catering

hält für Sie bereit:

- Gänse, Enten und Puten sowie deren Teile aus Oldenburg
- alle Steaks, vom Rinderfilet bis zum Lammfilet
- Reh, Frischling und Hirsch
- alles fürs Fondue oder Raclette, gleich tafelfertig geschnitten
- **als Highlight:** Dry Age T-Bone Steak und Prime-Rib als Steak oder Braten aus eigener Zerlegung und Reifung

und vieles vieles mehr!

Genießen auch Sie unsere Spezialitäten  
im Beisammensein Ihrer Familie und Freunde  
und bestellen Sie jetzt.



Wir nehmen Ihre Bestellung ab sofort bis zum 16.12.2017 gerne entgegen.

### Gebratenes zum Weihnachtsfest

*Am 23.12. erwartet Sie  
unsere Köchin Frau Vohs  
im Zelt vor dem Laden  
zum Erbseneintopf essen  
(Portion 4.- €)  
und einem heißen Glühwein.*

Liebe Kunden, unsere Küche steht Ihnen am Sonntag,  
den 24.12., zur Verfügung. Fertig Gebratenes wie:

- Gänse, Gänsekeulen, Gänsebrust
- Flugenten, Flugentenkeulen, Flugentenbrust
- Rinderrouladen
- Wildbraten, Wildgulasch
- Saucen, Rotkohl
- und vieles mehr - sprechen Sie uns an!

...können in der Zeit von 12.00 - 15.00 Uhr abgeholt werden.

Nur solange die Kapazitäten reichen.

Sichern Sie sich jetzt Ihren Termin.

**Ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest  
und einen guten „Rutsch“ ins neue Jahr  
wünschen Familie Günther und das ganze Team**

**Auch das Haarstübl wünscht  
Frohe Weihnachten!  
Katrin Günther & Emma**

**Borsteler Bogen 1 - 22453 Hamburg  
Tel.: 040 57 14 61 44**





Allen unseren Kunden wünschen wir  
frohe und gesunde Weihnachten und ein  
glückliches neues Jahr 2018!



## ABC-Apotheke

**C. und S. Berg**

Borsteler Chaussee 177 · Tel: 553 23 00 · Fax: 553 12 39

E-Mail: [berg@abc-apotheke-hamburg.de](mailto:berg@abc-apotheke-hamburg.de)

Öffnungszeiten: Mo – Fr 8.30 – 13.00 Uhr + 14.30 – 18.30 Uhr · Sa 8.30 – 12.30 Uhr

### WINTER PREISE

Auf alle Warema  
Markisen + Tücher  
bis 18.03.



**Axel Heine**  
Der freundliche Handwerker

Rolläden · Markisen · Einbruchschutz

[www.axelheine.de](http://www.axelheine.de)

Telefon: 040 - 5276019  
Telefax: 040 - 51315205  
[info@axelheine.de](mailto:info@axelheine.de)

Seit 1999 selbständig und mit  
über 40 Jahren Erfahrung, in...

### Sonnen-, Sicht- und Einbruchschutz

- Rolläden motorisiert oder mit Gurt
- Markisen und Markisenneubespannungen
- Tür- und Fenstersicherungen, Schlösser
- Schmiedeeiserne Fenstergitter + Tore
- Jalousien, Plissees, Insektenschutz
- Garagentore und Antriebe
- Montage, Reparatur, Wartung, Prüfung

Wir sind stets persönlich & mit Freude für Sie da und wünschen frohe Festtage!



## Bestattungen

Einfühlsame Trauerhilfe und Begleitung

info unter: [trauerbegleitung@saloth.de](mailto:trauerbegleitung@saloth.de)

24 Std. Telefon: 01728800546

Papenreya 65, Unit 6 Zufahrt: Haldenstieg, 22453 Hamburg Groß Borstel

## LEUCHTEN UND LEUCHTMITTEL SEIDLER

Laden-, Büro- und Objektbeleuchtung · Wohnraum- und Badbeleuchtung  
Groß- und Einzelhandel · Vertrieb

Kollastraße 4, 22529 Hamburg, Tel: 553 13 73 bis 19.00 Uhr

**Bauherrenrabatt mit Planung und Espresso!**

Wir bieten nicht 08/15, sondern Qualität und Design zum günstigen Preis!

### Coupon

für  
10% Rabatt

LED – wirklich wie Glühlampe 7W wie 60W	€ 4,99
Mini-Deckenleuchte für LED	ab € 47,00
Glas-Wandleuchte, max. 60 W	€ 19,90
LED-Deckenleuchte 1200 lm	€ 69,00

**Zylindro** – exklusiv von uns: das einmalige Leuchten-Baukastensystem  
der mehr als 50.000 Möglichkeiten **ab EURO 75,-**

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2018!



Ein besinnliches Weihnachtsfest wünscht Ihr

## FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 · 22453 Hamburg

Telefon 040 / 46 48 17

info@friseur-heckroth.de

www.friseur-heckroth.de



**Wie ein Tag am Meer**  
**SALZRAUM HAMBURG**

- Für Entspannung, Wohlbefinden und Stressreduktion
- Zur Regeneration und zur Stärkung der Abwehrkräfte
- Als natürliches Heilverfahren zur Unterstützung bei Atemwegserkrankungen
- Salzhöhle für Kinder - spielend Salzluft atmen.

**Kleine Auszeit verschenken!**  
ab 12€

**Telefon: 040 / 41 00 36 60**  
Groß Borsteler Straße 25h • salzraum-hamburg.de  
Di-So 10-13 Uhr & Di-Fr 15-18 Uhr  
Buslinie 5 / 23 bis Niendorfer Straße • Parkplätze vor dem Haus

Wir wünschen Ihnen fröhliche Feiertage und einen guten Rutsch ins neue Jahr



**Stadtperle**  
**HAMBURG GmbH**  
Ambulanter Pflegedienst

Lokstedter Steindamm 27 · 22529 Hamburg

Tel.: 040/730 87 188  
Fax: 040/730 87 335  
info@stadtperlehamburg.de  
www.stadtperlehamburg.de



### - Klassische Homöopathie -

Für Erwachsene und Kinder

#### Regina Kossak

Heilpraktikerin / Rizol-Therapeutin  
Myko-Therapeutin

Moorweg 7k · 22453 Hamburg (Gr. Borstel)  
Tel.: 55 77 33 85 · Termine n. Vereinbarung

Fröhliche Weihnachten und ein gutes Jahr 2018  
wünscht Ihnen

**Shala**  
Änderungsschneiderei

A. Shala  
Borsteler Chaussee 106  
22453 Hamburg  
Tel. 513 10 964

Öffnungszeiten:  
Mo - Fr 9-13 Uhr  
und 14-18 Uhr  
Sa 10-13 Uhr

Fröhliche  
Weihnachten!



## Torsten Mogge

Sanitärtechnik • Heizung  
Kollaukamp 6 · 22453 Hamburg  
Tel. 580813 · Fax 58976928

Gas und Wasser  
Badsanierung  
Solartechnik  
Regenwassernutzung

**FAHRSCHULE**  
**Höpfner**  
das moderne Fahrtschule



**Ausbildung PKW / LKW / BUS / Motorrad**

Tarpenbekstr. 62 • 20251 Hamburg • Tel.: 57 00 99 66  
Mail: info@fahrtschulehoepfner.de  
Web: www.fahrtschulehoepfner.de



Büro: Mo. Di. Do: 16:00-18:30 h, Mi: 9:00-12:00 h, Fr: 14:00 - 16:30 h  
**4x die Woche Theorie** Mo. Di. Do: 18:30 - 20:00 h  
und Fr: 8:30 - 10:00 h

*die moderne  
Fahrtschule*

## Fenster + Türen

**erneuern • reparieren • einstellen • absichern**

- Einbruch- & Aufheberschutz
- Glas-Reparaturen

Wir sind aufgenommenen Handwerksbetrieb im aktuellen Errichternachweis „mechanische Sicherungseinrichtungen“ des Landeskriminalamtes Hamburg



**Rolläden + Markisen**

**☎ 560 60 260**

**AB Sicherheitstechnik**

Fröhliche Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2018!

PENSION *„Villa Bergmann“* GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Hotelkategorie  
Monteurzimmer im Souterrain

**Köppenstr. 5 • Tel.: 553 61 71 • Fax: 553 25 67 • www.villabergmann.de**

**Am 1. Adventssonntag (3.12.) ist von 10.00 – 15.00 Uhr geöffnet,  
am 2. Adventssonntag (10.12.) von 9.00 - 17.00 Uhr und  
am 3. Adventssonntag (17.12.) von 9.00-17.00 Uhr geöffnet!**



**Am 4. Adventssonntag (24.12.) und gleichzeitig  
Heiligabend von 8.00 – 14.00 Uhr**  
25.12. 1. Weihnachtstag: 9.00 – 13.00 Uhr  
26.12. 2. Weihnachtstag: geschlossen!  
31.12. Silvester: 9.00 – 14.00 Uhr

**Weihnachtsbaumverkauf**  
**Nordmantannen**  
**Fichten in allen Größen**  
**Tannen in Töpfen**

**Lieferung auch außer Haus!**



Inh.: I. Cumert  
Borsteler Bogen 1  
22453 Hamburg

Tel.: 040/553 75 64  
Fax: 040/553 79 86

*Allen unseren Kunden wünschen wir ein  
harmonisches Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2018!*